

Communiqué de presse

Un dessin caricatural emblématique célèbre son centième anniversaire - Bruce Bairnsfather "If You knows of a better 'ole, go to it" 1915-2015

Il y a exactement 100 ans, le 24 Novembre 1915, le magazine britannique *Bystander* publiait à Londres la réalisation du soldat caricaturiste Bruce Bairnsfather. Ce dessin deviendra l'un des plus célèbres parmi ceux de Bairnsfather – et l'un des dessins les plus connus et utilisés de tous les temps – "Well, if you knows of a better 'ole, go to it !"

Bruce Bairnsfather avait envoyé son premier dessin au *Bystander* en mars 1915, alors qu'il était Officier mitrailleur au sein du Régiment *1st Royal Warwickshire*, et positionné en Belgique. Touché par un obus au cours de la deuxième bataille d'Ypres en avril 1915, Bairnsfather fut renvoyé chez lui en Angleterre, et tout en récupérant ses forces, commença une série de dessins pour le magazine *Bystander*, et ce durant toute la durée de la grande guerre. Des compilations de ses *Fragments From France* ont été vendues à plus d'1 million d'exemplaires, et ses dessins ont été reproduits sur toutes sortes de supports, des cartes postales aux cartes à jouer, en passant par les puzzles, les mouchoirs, et même une gamme en porcelaine de Chine. Son personnage le plus populaire était Old Bill, un soldat typique que les hommes au front et les familles restées au pays ont pris à cœur. Tout le monde connaissait un « Old Bill » dans son entourage, et les nombreux époux et « fils de » écriront à leur famille à quel point la vie au front ressemblait à ce que Bairnsfather esquissait. Old Bill a continué à apparaître dans les livres, les pièces de théâtre et des films; en 1919 Bairnsfather fut même reconnu comme «l'homme qui a fait rire l'Empire dans ses heures les plus sombres".

L'héritage important laissé par cette caricature originale de Bairnsfather est encore évidente aujourd'hui. 100 ans après avoir publié son dessin dans le *Bystander*, la légende « better 'ole » a été empruntée et adaptée par plus de 130 dessinateurs dans plus de 200 dessins publiés dans sept pays. Au moins dix Premiers Ministres britanniques, huit Présidents américains, quatre australiens, deux canadiens et un Premier Ministre néo-zélandais ont été représentés dans ce célèbre contexte, tout comme deux Présidents russes et un Roi - sans oublier ces deux protagonistes de la Première et la Seconde Guerres mondiales, le Kaiser Wilhelm et Adolf Hitler.

En plus d'être parodiée par d'autres dessinateurs, la phrase "if you knows of a better 'ole go to it" (trad. : « si tu connais un meilleur trou, vas-y ») a également été utilisée par les politiciens dans le monde entier - y compris le Premier Ministre britannique Neville Chamberlain (1939) et les Présidents américain Roosevelt (1941 et 1943) et Eisenhower (1956), et plus de trente utilisations de l'expression dans les débats parlementaires britanniques à partir de 1919 jusqu'à nos jours.

Pour marquer le centenaire du célèbre dessin de Bairnsfather, l'historien Mark Warby a sollicité le cartooniste Ron McGeary basé à Essex, pour créer une interprétation actuelle de la version originale. Le dessin de Ron montre les deux soldats célébrer l'occasion avec un fût de bière « better 'ole »!

Au Royaume-Uni, la plupart des caricaturistes travaillant pour les plus célèbres journaux au cours des nonante dernières années ont utilisé le dessin 'better 'ole'. Des plus anciens tels que David Low (*Evening Standard*), Strube (*Daily Express*), Philip Zec (*Daily Mirror*), Giles (*Daily Express*) et Illingworth (*Daily Mail*), à des maîtres plus actuels parmi lesquels Peter Brookes (*The Times*), Steve Bell (*The Guardian*) et Martin Rowson (*The Guardian*) – ce dernier a récemment utilisé le thème, en janvier 2014. Toutefois, c'est Nicholas Garland du *Daily Telegraph* qui détient le record, avec neuf versions de "better 'ole" entre 1971 et 2005. Plusieurs dessinateurs de *Punch* (un magazine satirique en Angleterre), y compris Sir Bernard

Partridge ont également esquissé leur propre version. Ralph Steadman a même utilisé la légende dans *Private Eye*.

Plus de soixante-cinq dessinateurs américains et canadiens ont utilisé le "better 'ole"- dont au moins douze qui avaient déjà gagné ou été sélectionné pour le prix Pulitzer pour la caricature éditoriale de l'année. La liste comprend des grands noms tels que 'Ding' Darling Daniel R Fitzpatrick, Vaughn Shoemaker, Herblock, Clifford K. Berryman et Patrick Oliphant.

En Australie, le "better 'ole "a été utilisé par plus de vingt dessinateurs australiens - dont Arthur Mailey, Will Donald, Ian Gall, Will Mahony, Alex Gurney et Harry Eyre jr.

Le dessin original de Bruce Bairnsfather, représente deux hommes bloqués dans un trou situé sur un champ dévasté et dangereux. Les deux personnages, Old Bill et Bert - avec Bert se demandant plutôt si ces refuges de fortune ne pouvaient pas être améliorés, et Old Bill lui reprochant: «Eh bien, si vous connaissez un meilleur 'trou', allez-y" - ont été dessinés en octobre 1915, à *Greenhill House*, Sutton Veny, près de Warminster, dans le Wiltshire. Cette maison était alors le quartier général de la 34e division, à laquelle Bairnsfather était attaché.

Vivian Carter, rédacteur en chef du *Bystander* s'est immédiatement aperçu du potentiel des caricatures de Bairnsfather, qui toucheraient ses lecteurs. Pour obtenir une audience maximale, il choisit de publier l'esquisse dans l'édition de Noël du magazine, le 24 Novembre 1915. Dans « Bairnsfather - Fragments from His Life », publié en Décembre 1916, il explique pourquoi il prit cette décision et ce qui fit le succès de cette caricature: "Noël 1915 était marqué par le niveau le plus bas des fortunes alliées, et le pessimisme. Nous, les nations alliées, étions dans un "trou", et nous le savions. Et la question sur laquelle nous débattons tous, entre deux bombardements, était de savoir si l'avenir allait empirer les choses, ou les améliorer. Il y avait donc une symbolique dans l'image si ordinaire du 'better' ole".

L'éditeur poursuit en disant: «Le public l'a vu et s'est effondré. On avait alors atteint la limite. Cette image était assez drôle, celle de deux hommes engagés dans une querelle furieuse au milieu d'un bombardement, mais la question de cette dispute – pouvait-on se trouver dans une situation pire que celle-ci – frappa le public ... Aucun dessin de la guerre n'avait jusqu'alors autant touché les lecteurs que celui de ces deux hommes désespérés dans ce 'Johnson 'ole".

Contrairement à Vivian Carter, Bairnsfather ne croyait pas autant en ce dessin et estimait même qu'il n'était ni meilleur ni pire que les autres croquis qu'il faisait. Au moment de la publication, Bairnsfather n'avait pas encore de contrat avec le *Bystander*. Il reçut quatre guinées en guise de paiement (à peine un peu plus de quatre Livres Sterling !).

Le dessin le plus célèbre de Bairnsfather fête son centième anniversaire ; il n'y a aucun doute que la fameuse phrase, qui a trouvé également sa place dans l'*Oxford Dictionary of Quotations*, continuera à être utilisée par les caricaturistes pour de nombreuses années à venir. Nous pourrions également en conclure que si le Livre des Records du Monde avait une catégorie pour la légende de caricature la plus utilisée, celle de Bairnsfather "well if you knows of a better 'ole, go to it" serait sans doute restée en tête de liste toutes ces années !

Pour toute information complémentaire, contactez :

Mark Warby,

Mark Warby mène des recherches depuis 36 ans sur le parcours personnel et professionnel de Bruce Bairnsfather.

Un clin d'œil également à Tonie et Valmai Holt, auteurs célèbres de guides des Champs de Bataille pour leur travail mené toutes ces années pour préserver la mémoire de Bairnsfather.

E-mail: mark@brucebairnsfather.org.uk

www.Facebook.com/TheBruceBairnsfatherSociety

www.Twitter.com/BBairnsfather

www.brucebairnsfather.org.uk

Les deux caricatures en annexe :

1. Le dessin original de Bruce Bairnsfather, "better 'ole", caricature publiée dans le Magazine *The Bystander*, 24 novembre 1915

2. La nouvelle version de Ron McGeary, dessinée à l'occasion du centenaire du célèbre dessin.

Des informations complémentaires ?

Plugstreet 14-18 experience

Rue de Messines, 156

7782 Ploegsteert

00 32 56 484 000

info@rememberplugstreet.com

www.plugstreet1418.com



Plugstreet 14-18
experience